

No

Sta Yamuni.

EL COLEGIO DE MEXICO.  
Centro de Estudios Históricos.  
Becas 194 .....

Nombre completo Vera Yamuni Tabush

Nombres de los padres Bejos Yamuni y Mercedes Tabush de Yamuni

Domicilio del aspirante Regina 96-7

Domicilio de los padres San José de Costa Rica

Nacionalidad del aspirante Costarricense

Nacionalidad de los padres Costarricenses

23

Fecha de nacimiento del aspirante 30 de Mayo de 1922

Explíquese donde se han cursado la primaria, secundaria, preparatoria y estudios profesionales u otros estudios equivalentes: Escuela primaria en "Julia Lamy" San José de Costa Rica

Secundaria en El Colegio de Señoritas, San José de Costa Rica

Preparatoria en El Liceo "Domingo F. Sarmiento" San José de C.R.

-En qué año o Facultad estudia actualmente o a qué actividad se dedica?: I Año de Filosofía, Universidad Nacional de México

De qué idiomas puede leer y traducir: Inglés muy bien, Latín y Árabe un poco.

Ha hecho usted algunos trabajos de Historia o de alguna otra ciencia? Explique en qué han consistido, si están publicados o no (no envíe impresos ni manuscritos hasta que no se le soliciten) No

Qué problemas o puntos de Historia le interesa investigar? Influencias árabes en la Cultura

Facilítenos los nombres de maestros o personas que puedan informarnos sobre su idoneidad y disposiciones intelectuales Dr. E. Nicol, Dr. Gaoz, Dr. D. García Bacca.

Díganos si goza de salud y qué médico podría certificarlo: Si. El médico de la facultad y la Dra. Domínguez.  
Vera Yamuni  
(Firma)

En el caso de que sea usted seleccionado, se le avisará por escrito.

México, D.F., 10 de septiembre de 1945.

Sr. Dr. don Juan David García Bacca,  
Miguel Schultz # 132-205,  
C i u d a d.

Distinguido señor nuestro:

En nombre de la Dirección de El Colegio de México agradeceré a usted los informes que tenga a bien comunicarnos acerca de la preparación, capacidad intelectual, laboriosidad y condiciones personales de la señorita VERA YAMUNI, aspirante a una beca de este Colegio para seguir, durante cuatro años, estudios especializados de historia de América en alguno de sus períodos: precolombino, colonial e independencia.

Dada la limitación del número de becas, y la aspiración del Colegio a lograr en cada caso una elección acertada, los informes de usted serán muy estimados por la Comisión encargada de resolver este concurso.

De usted affmo. s. s.

Luis A. Santullano,  
Oficial Mayor.

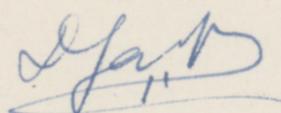
Mexico a 11 de Septiembre de 1945.

Sr. D. Luis Santullano, Oficial mayor de El Colegio de  
Mexico.

Mi distinguido amigo: He recibido la suya del 10 y me apresuro a contestar al punto que Vd. me pregunta.

Conozco a la Srta. Vera Yamuni de haberla tenido en clase de Filología griega clásica y haberla examinado el semestre pasado de la asignatura dicha. Me parece que es una muchacha muy aplicada, con decidida vocación para el estudio. De sus dotes intelectuales no podría decirle nada más concreto, pues no he hablado con ella y un solo examen por escrito no da margen para un conocimiento seguro. Tengo, con todo, la impresión de que es lista.

Ojalá puedan servirse estos mis datos, mientras tanto reciba Vd. un cariñoso saludo de su afmo. s.s. y amigo



Juan David Garcia Bacca.

México, D.F., 10 de septiembre de 1945.

Sr. Dr. don José Gaos,  
Niágara, 38,  
C i u d a d.

Distinguido señor nuestro:

En nombre de la Dirección de El Colegio de México agradeceré a usted los informes que tenga a bien comunicarnos acerca de la preparación, capacidad intelectual, laboriosidad y condiciones personales de la señorita VERA YAMUNI, aspirante a una beca de este Colegio para seguir, durante cuatro años, estudios especializados de historia de América en alguno de sus períodos: precolombino, colonial e independencia.

Dada la limitación del número de becas y la aspiración del Colegio a lograr en cada caso una elección acertada, los informes de usted serán muy estimados por la Comisión encargada de resolver este curso.

De usted affmo. s. s.

Luis A. Santullano,  
Oficial Mayor.

P.D. Como la aspirante asiste a las clases de usted y el tema de estudio que propone -"Influencias árabes en la Cultura"- no coincide con los trabajos sobre historia de América que serán objeto del curso proyectado - para comenzar en febrero, vea usted si le parece oportuno proponer esta beca para su Seminario.

LAS/mem.

México, D.F., 10 de septiembre de 1945.

Sr. Dr. don Eduardo Nicol,  
Antonio Sola # 5-A,  
C i u d a d.

Distinguido señor nuestro:

En nombre de la Dirección de El Colegio de México agradeceré a usted los informes que tenga a bien comunicarnos acerca de la preparación, capacidad intelectual, laboriosidad y condiciones personales de la señorita VERA YAMUNI, aspirante a una beca de este Colegio para seguir, durante cuatro años, estudios especializados de historia de América en alguno de sus períodos: precolombino, colonial e independencia.

Dada la limitación del número de becas y la aspiración del Colegio a lograr en cada caso una elección acertada, los informes de usted serán -- muy estimados por la comisión encargada de resolver -- este concurso.

De usted affmo. s. s.

Luis A. Santullano,  
Oficial Mayor.

México D. F., a 11 de setiembre de 1945

Sr. D. Luis A. Santullano  
Oficial Mayor de El Colegio de México

Mi querido Don Luis:

No conozco a la Srta. Ulra Yancuri más que por haberse empleado a asistir este semestre a mi curso de Historia del Ferrocarril de dengua Española en la Facultad de Filosofía y a mi seminario en este Colegio, lo que es poco todavía para que pueda yo tener ni dar un juicio personal sobre ella; y por los informes de los Profesores García Bacca y Nicol, el primero de los cuales la conoció en Costa Rica, el país de ella, y de los cuales fue alumna en la nombrada Facultad durante el semestre anterior, pero estas personas tan autorizadas la consideran inteligente y laboriosa. Al presentarse con el deseo de trabajar en el seminario y diciéndome que, por razones de ruda entre otras, desea hacer sobre todo estudios árabes, le ofrecí un tema que entrando plenamente en aquellos con que viene ocupándose el seminario, podría ser al mismo tiempo una buena iniciación en dichos estudios. dos jesuitas españoles inmigrados en Italia promovieron una polémica sobre la influencia de la cultura árabe en la occidental que fue sonada, que no ha dejado de ser renovada hasta nuestros días y que parece en relación con el esotismo característico del XVIII — los sabios orientales, más o menos falsos, de que se sirvieron como portavoces los filó-

sofos del siglo, el hombre natural, de origen americano,  
de Rousseau... —, poder ilustrar el interés por lo america-  
no autóctono despertado en y por los jesuitas hispano-ame-  
ricanos inmigrados también en Italia, no haber sido estu-  
diada debidamente y merecer, en suma, que se le dedique una  
atención más especial que la que hubo de prestarse Francisco  
Siner en su libro sobre el P. Andrés, uno de los principales  
participantes en ella. Por todo, y en conclusión, no permito  
proponer al Colegio que le conceda a la Sota. Jammeri una  
beca del importe de las concedidas a los frs. Moreno y Nava-  
ro, más a título condicional, esto es, por un par de meses,  
dijamos, al calce de los cuales, y en vista de lo que hubieron  
hecho durante ellos, se le ratifique en los mismos términos  
que a los demás becarios del seminario a se le quite.

Siempre con todo afecto

Suyo

José Caro

13 Sept 1945.

no podemos  
aceptar <sup>ningun</sup>  
muero <sup>com</sup> <sup>permiso</sup>

Daniel querido:

Srita Vera Jannuri,  
évole de Costa Rica.  
(Rindos ajós).  
Presentada por Don Joaquín.

en  
auto.

Recomendada por Garcia  
Bacca y Micell. Salicita Beca.  
Gaos le ha propuesto una in-  
vestigación pertinente, sobre  
influencia del erotismo évole  
en la cultura occidental mo-  
derna (a partir del "L'œuvre  
naturelle", de Rousseau),  
plánica promovida en el  
siglo XVIII por los jesuitas  
en Italia, en que intervienen

los jesuitas desterrados de  
México. Y sugiere Gao  
que se la tome condicional-  
mente, digamos por los  
3 meses que faltan del  
año, con una presión  
semejante a la de Marcos y  
Navarro, a ver si da  
chispa. De ser así, la adopta-  
ríamos para el año entrante.  
Antecedentes en poder de Santu-  
llano, a quien luego darle sus  
órdenes telefónicas. Gracias  
Alfonso Reyes



# FILOSOFIA Y LETRAS

Revista de la Facultad de Filosofía y Letras  
de la Universidad Nacional de México

CORRESPONDENCIA Y CANJE:

SAN COSME 71. MEXICO, D. F.

19 de Septiembre de 1945  
México, D.F.

DIRECTOR:

EDUARDO GARCIA MAYNEZ

SECRETARIO:

EDUARDO NICOL

REGISTRO BIBLIOGRAFICO:

AGUSTIN MILLARES CARLO

Sr. Dr. Don Luis A. Santullano  
Oficial Mayor del Colegio de México  
Ciudad

Mi querido amigo:

Contesto a su carta del 10 del corriente, en la cual me pide informes acerca de la preparación, laboriosidad y condiciones personales de la Srta. Vera Yamuni, quien aspira a una beca del Colegio.

Me permito reiterar y ampliar por escrito los informes que ya les anticipé verbalmente, a Ud. y a Don Alfonso Reyes, el mes pasado. La Srta. Yamuni es alumna mía en la Facultad de Filosofía y Letras, y desde el principio de este curso -el primero en que asiste a la Facultad- me pidió que la guiara en sus estudios. Su propósito es prepararse en filosofía y en las lenguas indispensables para dedicarse a estudiar el pensamiento árabe en España, primero aquí, y más tarde en España misma. Su vocación para convertirse en una especialista en estos estudios parece indudable, y se funda ya en el hecho de ser hija de árabes y de conocer el idioma oralmente. Su capacidad de trabajo es considerable; el estudio puede decirse que es su única ocupación, pues no parece que tenga, aparte de él, otros intereses. Su preparación no es grande, y por esto me ocupo de que en la Facultad asista exclusivamente a los cursos que más le convienen para su propósito y en los que mejor pueda aprovechar. Recientemente he modificado su plan de trabajo para que le quede tiempo libre, con el fin de dedicarlo a la investigación que le ha encargado ya el Dr. Gaos para su Seminario en el Colegio. El tema de este trabajo tiene la ventaja de estar en conexión con la especialidad a que aspira la Srta. Yamuni. El Seminario del Dr. Gaos le servirá, además, indudablemente, para aprender el método y las técnicas de investigación, que son más necesarias aun en esta especialidad suya que en otras.

La Srta Yamuni, cuyos padres viven en Costa Rica, no recibe de ellos auxilio económico, y se ha sostenido a sí misma, hasta ahora, con lo que le daba un trabajo de oficina que le quitaba tiempo y energías para el estudio.

Dadas las condiciones que reúne la Srta Yamuni, y teniendo en cuenta además la escasez de personas que sienten verdadera vocación para este tipo de estudios, me inclino a recomendar con interés que el Colegio le conceda la beca que solicita.

Lo saluda cordialmente su afmo.

Eduardo Nicol

México, D.F., 1° octubre 1945.

Sr. Dr. don José Gaos,  
Niagara # 38,  
C i u d a d.

Mi querido amigo:

La petición de la señorita -  
Yamudi no puede ser resuelta ahora, por  
la limitación de los recursos disponi--  
bles.

Quedará para ser considerada  
con las demás solicitudes de beca que ha  
brán de ser concedidas a partir de febr̄e  
ro.

Cordialmente suyo

Luis A. Santullano,  
Oficial Mayor.

LAS/mem.

México, D.F., 8 de diciembre de 1948

Sr. Lic. D. Manuel Gual Vidal,  
Secretario de Educación Pública.

Señor Secretario y fino amigo:

La Srita. Vera Yamuni Tabush, costarricense, que ha terminado los estudios de la carrera de Maestro y Doctor en Filosofía en la Facultad de la Universidad Nacional Autónoma, viene haciendo las tesis requeridas para obtener ambos grados en el seminario que dirige en este Colegio el Dr. José Gacs y presentará la primera a principios del próximo curso académico de 1949, pero necesitará aún de todo ese curso para terminar la segunda, dado que las tesis patrocinadas por este Colegio suponen investigaciones prolijas. Lo hago constar oficialmente, en nombre de este Colegio, a petición de dicha señorita, a los fines de que se considere la posibilidad de prorrogarle por el próximo año de 1949 la beca que esa Secretaría ha venido concediéndole como estudiante hispano-americano que sólo recibe de su familia una yuda insuficiente para sostenerse en esta capital.

De antemano agradezco cumplidamente la atención que pueda usted conceder a mi ruego.

Lo saluda con todo respeto y afecto su amigo y servi  
dor

El Presidente de la Junta de  
Gobierno de El Colegio de México



Alfonso Reyes

México, D. F., 5 de octubre de 1949.

Sr. Lic. Juan González A. Alpuche,  
Director General del Departa-  
mento de Servicios Escolares  
de la Universidad Nacional Autónoma.  
México, D. F.

La señorita Vera Yamuni presentará nueve copias a máquina de su tesis de Maestría: Conceptos e Imágenes en Pensadores de Lengua Española, de acuerdo con el convenio entre la Facultad de Filosofía y Letras y El Colegio de México, que se encarga de la impresión de las tesis compuestas en esta última institución, después de corregidas según las indicaciones hechas a sus autores por los señores sinodales en el acto del examen de grado.

Muy atentamente.

EL COLEGIO DE MEXICO

Alfonso Reyes  
Presidente

A quien corresponda:

Certifico que la señorita Vera Yamuni Zabush está actualmente haciendo en esta Institución su tesis para la obtención del grado de Doctora en Filosofía en la Universidad Nacional de México.

México, D.F., 19 de mayo de 1950.

El Colegio de México



A handwritten signature in dark ink, which appears to read "Alfonso Reyes".

Alfonso Reyes  
Presidente

Mexico, D.F., 27 de junio de 1950.

Sr. Lic. Juan González A. Alpuche,  
Director General del Departa-  
mento de Servicios Escolares  
de la Universidad Nacional Autónoma  
México, D.F.

La señorita Vera Yamuni presentará nueve copias a máquina de su tesis de Maestría: Conceptos e Imágenes en Pensadores de Lengua Española, de acuerdo con el convenio entre la Facultad de Filosofía y Letras y El Colegio de México, que se encarga de la impresión de las tesis compuestas en esta última institución, después de corregidas según las indicaciones hechas a sus autores por los señores sinodales en el acto del examen de grado.

Muy atentamente.

EL COLEGIO DE MEXICO

Alfonso Reyes  
Presidente.

734

México, D. F., a 14 de diciembre de 1951.

Sr. Lic. D. Juan González A. Alpuche,  
Jefe del Departamento de Servicios Escolares  
de la Universidad Nacional Autónoma de México.

Las tesis compuestas en El Colegio de México para ser presentadas a la Facultad de Filosofía vienen presentándose a ésta en copias a máquina, por concesión de la Universidad, hecha a cambio del compromiso adquirido por el Colegio de imprimirlas una vez que los autores han tomado en cuenta las indicaciones que les han hecho los señores sinodales de los Jurados encargados de juzgarlas.

La tesis de la Srta. Vera Yamuni, Conceptos e Imágenes en Pensadores de Lengua Española, fue presentada a la Facultad a fines de 1949; pero las adiciones hechas por la autora, un tercio del volumen definitivo, la ocuparon la mayor parte del año 1950, y el Dr. J. Gaos, Director de la tesis, no pudo acabar de revisarlas hasta entrado ya este año. El Colegio de México tampoco pudo imprimir el volumen hasta ahora, por tener otras obras en turno de publicación.

Con esta comunicación acompañamos, pues, los 25 <sup>23</sup> ejemplares reglamentarios de la tesis Conceptos e Imágenes en Pensadores de Lengua Española de la Srta. Vera Yamuni.

México, D. F., 14 de diciembre de 1951.

Lic. Manuel Calvillo  
Secretario.

*Tambi 23 ejemplares*  
*[Signature]*



Exámenes  
Profesionales

15 DIC 1951

LAS/cal.

808

Sr. Dr. Alfonso Reyes,  
Presidente del Colegio de México  
P r e s e n t e .

Muy estimado señor Presidente:

De acuerdo con lo ya conversado respecto a mi ingreso en el Colegio de México, en calidad de becaria, por medio de la presente manifiesto a usted que acepto de conformidad los siguientes puntos:

1° a) Que ingresé al Colegio de México el 1° de enero de 1952, a fin de realizar un estudio sobre Procesos discursivos en pensadores de lengua española.

b) Que me obligo a entregar dicho estudio concluído y pasado en limpio, el día 31 de diciembre del corriente año.

2° Mis relaciones con el Colegio de México en orden al estudio mencionado antes, serán, en consecuencia, exclusivamente por el período citado, que vence el 31 de diciembre del corriente año.

3° Acepto que el Colegio me otorgue por concepto de beca, para la realización del estudio de que se trata, la cantidad de \$ 200.00 (DOSCIENTOS PESOS 00/100) mensuales.

4° Quedo obligada a informar bimensualmente al Colegio de México sobre el estado en que se encuentra el estudio que se me encomienda.

5° La naturaleza jurídica de mis relaciones con el Colegio de México es la de prestación de servicios por obra determinada en el tiempo prefijado.

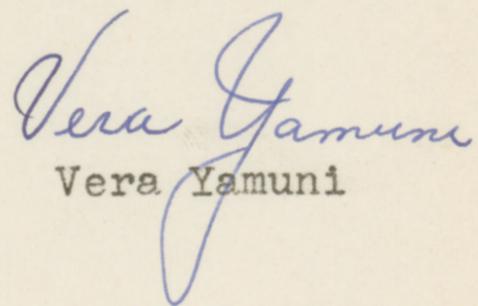
6° El estudio que realizo sobre Procesos discursivos en pensadores de lengua española lo he venido realizando, y lo

concluiré en el Seminario del Dr. José Gaos, y bajo su dirección, informando al Colegio en los términos del punto 4°.

7° En cualquier tiempo, y si no cumplo con cualquiera de las obligaciones que me corresponden en los términos ya expresados, el Colegio puede suspender mi beca.

8° Expresamente manifiesto que cedo al Colegio de México la totalidad de mis derechos de autor sobre la obra resultado de la investigación, en lo que respecta a su primera edición en castellano, y que no es obligación del Colegio el hacer esta publicación, quedando a su arbitrio esta decisión. En todo caso, la edición deberá hacerse, si el Colegio usa de este derecho, dentro de los tres años siguientes a la fecha en que yo entregue la obra. En consecuencia, no podré publicar ni en todo ni en parte el estudio que pertenece al Colegio, así como no podré publicar los resultados de este estudio en cualquier forma, sin previa autorización por escrito del Colegio de México.

México, D. F., 1° de julio de 1953.

  
Vera Yamuni

Conforme:  
El Presidente del  
Colegio de México:

Alfonso Reyes

Sr. Dr. Alfonso Reyes,  
Presidente del Colegio de México  
P r e s e n t e .

Muy estimado señor Presidente:

De acuerdo con lo ya conversado respecto a mi ingreso en el Colegio de México, en calidad de becaria, por medio de la presente manifiesto a usted que acepto de conformidad los siguientes puntos:

1º a) Que ingresé al Colegio de México el 1º de enero de 1952, a fin de realizar un estudio sobre Procesos discursivos en pensadores de lengua española.

b) Que me obligo a entregar dicho estudio concluido y pasado en limpio, el día 31 de diciembre del corriente año.

2º Mis relaciones con el Colegio de México en orden al estudio mencionado antes, serán, en consecuencia, exclusivamente por el período citado, que vence el 31 de diciembre del corriente año.

3º Acepto que el Colegio me otorgue por concepto de beca, para la realización del estudio de que se trata, la cantidad de \$ 200.00 (DOSCIENTOS PESOS 00/100) mensuales.

4º Quedo obligada a informar bimensualmente al Colegio de México sobre el estado en que se encuentra el estudio que se me encomienda.

5º La naturaleza jurídica de mis relaciones con el Colegio de México es la de prestación de servicios por obra determinada en el tiempo prefijado.

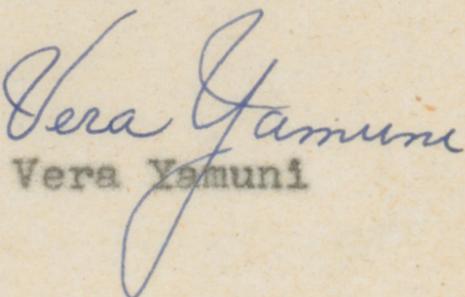
6º El estudio que realizo sobre Procesos discursivos en pensadores de lengua española lo he venido realizando, y lo

concluiré en el Seminario del Dr. José Gaos, y bajo su dirección, informando al Colegio en los términos del punto 4º.

7º En cualquier tiempo, y si no cumplo con cualquiera de las obligaciones que me corresponden en los términos ya expresados, el Colegio puede suspender mi beca.

8º Expresamente manifiesto que cedo al Colegio de México la totalidad de mis derechos de autor sobre la obra resultado de la investigación, en lo que respecta a su primera edición en castellano, y que no es obligación del Colegio el hacer esta publicación, quedando a su arbitrio esta decisión. En todo caso, la edición deberá hacerse, si el Colegio usa de este derecho, dentro de los tres años siguientes a la fecha en que yo entregue la obra. En consecuencia, no podré publicar ni en todo ni en parte el estudio que pertenece al Colegio, así como no podré publicar los resultados de este estudio en cualquier forma, sin previa autorización por escrito del Colegio de México.

México, D. F., 1º de julio de 1953.

  
Vera Gamuni

Conforme:  
El Presidente del  
Colegio de México:

Alfonso Reyes

México, D. F., 22 de octubre de 1953.

Srita. Vera Yamuni,  
Elba 4, depto. 9,  
México 5, D. F.

Muy estimada amiga:

Ruego a usted rinda un informe sobre el estado de su investigación, para el próximo mes de noviembre, a fin de disponer de los datos necesarios en la próxima sesión de la Junta de Gobierno del Colegio.

Quedo como siempre su afmo. amigo y s. s.

Lic. Manuel Calvillo  
Secretario.

México, D. F., 26 de octubre de 1953

Sr. Lic. Manuel Calvillo,  
Secretario de El Colegio de México,  
Nápoles 5, México, D. F.

Mi distinguido amigo:

En respuesta a su atenta carta, debo decirle, que por una pequeña diferencia de tiempo se me ha quedado la presentación de la tesis para el principio del año que viene. No pude acabarla para presentarla antes de que terminase este curso, porque me faltó tiempo para perfeccionar, según las últimas indicaciones del Dr. Gaos, la redacción, y para hacer las doce copias que pide la Universidad. Esto último me obliga a copiarme la tesis dos veces.

Espero, sin embargo, que en estas próximas vacaciones tendré tiempo suficiente para hacer todo lo que aún me falta, a pesar de que tengo que seguir dando clases en el Mexico City College.

Le saluda atenta y afectuosamente su amiga,

*Vera Yamuni*  
Vera Yamuni

México, D. F., 17 de abril de 1954

M. François Chevalier,  
Director del Instituto Francés de América Latina.

Señor Director y distinguido colega y amigo:

La Srta. Vera Yamuni es una de las personas que solicitan las becas ofrecidas este año por el Instituto de su digna dirección para ampliar estudios en Francia.

La Srta. Yamuni llegó a México en 1945, para hacer la carrera de Filosofía, recomendada por su maestro de Costa Rica, D. Joaquín García Monge, el ilustre director del famoso Repertorio Americano, a D. Jaime Torres Bodet, entonces ministro de Educación, que le dió una beca de la Secretaría a su cargo, y a D. Alfonso Reyes, que la acogió en El Colegio de México y la puso bajo mi dirección. Bajo ésta hizo la Srta. Yamuni los estudios de la maestría y del doctorado en Filosofía de 1945 a 1948, compuso la tesis de maestría, que fué aprobada magna cum laude por unanimidad del jurado y publicada por El Colegio de México, y ha venido componiendo la tesis de doctorado, que presentará a la Facultad en el curso de este año, desde luego antes de partir para Francia, en el caso de obtener la beca que solicita. Una vez que comprobé por sus estudios y por la composición de su tesis de maestría la vocación y la aptitud de la Srta. Yamuni para la filosofía y su seriedad para el trabajo, yo mismo la llevé como profesora a la Universidad Femenina y al Mexico City College; y una vez recibida de maestra, solicité y obtuve de la Facultad que la nombrase ayudante mía y encargada de curso. Estoy seguro de que el juicio de los tres centros docentes acerca de la Srta. Yamuni como profesora, si se les pidiese, le sería de lo más favorable en todos aspectos.

La Srta. Yamuni viene trabajando especialmente en materias de lógica, pero tomada ésta en toda su amplitud: desde la lógica matemática, que es la materia del curso que da en la Facultad, hasta la "lógica viva" de los pensadores que acaba por fundirse con sus procedimientos literarios y lingüísticos. Esta última lógica es el tema de sus tesis: la de maestría investigó los conceptos e imágenes en pensadores de lengua española (Martí, Rodó, Unamuno, Ortega, Vasconcelos); la de doctorado investiga los procesos discursivos en pensadores de lengua española (los mismos cinco) comparados con pensadores de otras lenguas (Bergson, Marcel, Whitehead, Dewey). De otra parte, la Srta. Yamuni, por consejo mío y con mi intervención, pidió y obtuvo de la Facultad que se le permitiera estudiar el árabe clásico en vez del griego. Mi consejo e intervención se fundaron en una doble razón: ser el árabe la lengua familiar de la Srta. Yamuni; e interesar a la Facultad la preparación de una persona para encargarse en su día de la enseñanza de dicha lengua y para dar cursos y hacer trabajos que vienen resultando crecientemente importantes y siendo especialmente requeridos por la marcha de la filosofía misma en nuestros días: los que se refieren a la influencia de la filosofía árabe medieval sobre la cristiana, en la forma en que esta influencia se persigue principalmente en la actualidad: en la forma de una filosofía filológica que hace la historia de los conceptos al hilo de la historia semántica de los términos.

La Srta. Yamuni da sus cursos del Mexico City College en inglés. Estuvo de muchacha un par de años en un colegio de la frontera de Canadá con los Estados Unidos, y posee el certificado de inglés de la Universidad de Cambridge, de Inglaterra, que logró después de perfeccionar su conocimiento de la lengua en el Instituto Anglo-Mexicano. Estas circunstancias la hubieran conducido naturalmente a solicitar y obtener una beca de la última institución, si yo no le hubiera aconsejado solicitar una de las del Instituto Francés de América Latina, por parecerme preferible, de obtenerla. La Srta. Yamuni es capaz de hacer una traducción satisfactoria de autores como aquellos con los que se ocupa en su tesis, Bergson, Marcel. Acerca de sus rápidos progresos en la comprensión del francés hablado y en el empleo de éste por ella misma, me remito al testimonio de su actual profesor en ese Instituto.

En París podrá, como en ninguna otra parte, no sólo estudiar simultáneamente árabe, cultura islámica y filosofía medieval, sino, lo que me parece tan importante, por lo menos, en la formación total de una persona intelectual, perfeccionar su cultura general, su educación social, su conocimiento del mundo, su "humanidad", en suma, y quizá muy especialmente tratándose de "feminidad": el conjunto de ciudad, instituciones docentes y culturales, monumentos, museos, teatro, trato social... que es París, sigue siendo único y sumo en el mundo. Pero, además, y en vista de los avances de la América sajón sobre esta otra, y singularmente sobre la avanzada de ésta, sobre México, me preocupa cada día más la necesidad del mutuo reforzarse las especies de la "latinidad".

Confío en que los hechos y razones anteriores pesen, en el ánimo de usted y de sus compañeros de la junta encargada de elegir entre los solicitantes de las becas, lo bastante para que la Srta. Yamuni sea uno de los preferidos este año -- por lo cual anticipo a usted y a los señores a quienes acabo de aludir mi de veras mucho y muy personal agradecimiento.

Y aprovecho la ocasión para saludarle una vez más, Señor Director y distinguido colega y amigo, con el respeto y afecto de siempre.

José Gaus

México, D. F., 26 de abril de 1954.

Mr. François Chevalier,  
Director del I. F. A. L.,  
Nazas 43,  
México 5, D. F.

Señor Director y querido amigo:

Sé que la Srta. Vera Yamuni ha solicitado beca del Instituto de su digna dirección para ampliar sus estudios en Francia. Estas líneas tienen por objeto manifestar a usted que hago mías todas y cada una de las palabras que a este respecto acaba de dirigir a usted el señor Dr. José Gaos, profesor de nuestro Colegio de México, en su carta del 17 del mes en curso. Como dicha carta es muy explícita y comunica a usted ampliamente todos los datos de la cuestión, considero inútil volver sobre ella y me limito a manifestarle que considero a la señorita Vera Yamuni acreedora a la beca en cuestión por todo concepto, y no dudo en recomendarla a sus altos intereses.

Aprovecho tan grata ocasión para enviarle mis mejores saludos y quedo cordialmente suyo.



Alfonso Reyes.

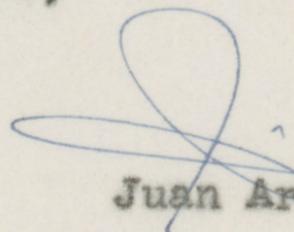
México, D. F., 10 de junio de 1954.

Srita. Vera Yamuni,  
Elba 4, depto. 9,  
Ciudad.

Estimada Srita. Yamuni:

Del I.F.A.L. (Nazas 43) nos encargan avisar a usted que por favor se comuniquen con ellos para el asunto que están tratando.

La saluda atentamente,



Juan Arellano.

México, D. F., 11 de agosto de 1954.

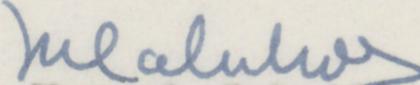
Sr. Dr. don Julio Ibarra,  
Director General del Departamento  
de Servicios Escolares de la  
Universidad Nacional Autónoma,  
México, D. F.

Distinguido señor Director:

La señorita Vera Yamuni presentará nueve copias a máquina de su tesis de Doctorado: Procesos discursivos en pensadores de lengua española comparados con pensadores de otras lenguas, de acuerdo con el convenio entre la Facultad de Filosofía y Letras y El Colegio de México, que se encarga de la impresión de las tesis compuestas en esta última institución, después de corregidas según las indicaciones hechas a sus autores por los señores sinodales en el acto del examen de grado.

Muy atentamente.

EL COLEGIO DE MEXICO

  
Lic. Manuel Calvillo  
Secretario.

Ja.

México, D. F., 27 de agosto de 1954.

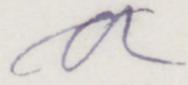
Srita. Maura Aranda,  
Universidad Nacional Autónoma de México,  
México, D. F.

Exámenes de grado.

Muy estimada señorita:

Acudo a su bondadosa eficacia, invocando cierta relación familiar que, si no me equivoco, existe entre nosotros. Me tomo la libertad, mediante estas líneas, de presentar a usted a la señorita Vera Yamuni, quien espera la fecha para su examen de grado y cuyo expediente, según entiendo está ya regularizado del todo. De antemano doy a usted las gracias más cumplidas por la atención que conceda al ruego implícito en esta carta, y quedo a sus apreciables órdenes como su muy afmo. amigo y atto. s. s.

El Presidente del  
Colegio de México



Alfonso Reyes

AR/ja.

México D. F., 25 de setiembre de 1954

Sr. Dr. D. Alfonso Reyes,  
Presidente de El Colegio de México.

Mi respetado Señor Presidente:

Ayer tarde pasé el examen de doctorado. Tuve la suerte de que el jurado me aprobase summa cum laude. Este examen significa el término de mi situación actual en El Colegio de México. Pero creyendo haber correspondido a la confianza que Ud. puso en mí al concederme la beca para componer la tesis de doctorado, me atrevo a solicitar de Ud. que me conceda continuar en el Colegio, para componer la tercera parte del trabajo del que han sido primera y segunda partes mis dos tesis, con arreglo al plan expuesto en el prólogo de la primera. Y si puede Ud. concederme lo que acabo de solicitar de Ud., que me conceda también el recibir la ayuda del Colegio en París, durante el año que voy a estudiar allí a partir del próximo mes de octubre, pues Ud. conoce perfectamente lo limitado de las becas del Instituto Francés de América Latina. Serán nuevos motivos de gratitud que añadir a los que ya me tienen tan obligada a Ud. y al Colegio.

Creo que no necesito asegurarle que le tendré regularmente informado de mis estudios y trabajo, porque es un deber con el que pienso cumplir como Ud. verá.

Se despide afectuosamente de Ud. su admiradora y atenta y y segura servidora,

Vera Gamuni

México, D. F., 27 de septiembre de 1954.

Dra. Vera Yamuni,  
Elba 4, depto. 9,  
México, D. F.

Muy estimada amiga:

El Colegio de México se felicita del brillante éxito que ha obtenido usted en su examen de doctorado y se complace en manifestarle que, de acuerdo con su solicitud de 25 del actual, sostendrá su beca por el tiempo de su permanencia en París, enviándosele mensualmente por cheque bancario la suma respectiva a aquella ciudad.

Queda de usted atto. amigo y s. s.



Alfonso Reyes  
Presidente.

AR/ja.

París, 5 de diciembre de 1954

Sr. Dr. D. Alfonso Reyes,  
Presidente de El Colegio de México.

Estimado Don Alfonso:

Varias veces, en el transcurso de este mes y medio largo que he pasado en París, he pensado escribirle para hablarle de nuestro viaje y para darle las gracias, ya que fue su generosa ayuda la que hizo posible el viaje mío a París. Pero he detenido esta carta porque quería hablarle también de mis estudios, y esto no lo podía hacer a conciencia sin estar familiarizada con la Escuela en donde estudio.

El viaje, sobre todo en el Tle de France, fue muy agradable. Alicia resultó, en el barco, entre los franceses y los no franceses, la más querida del grupo. Su manera de ser y sus bailes captaron la simpatía de toda la tripulación. El único incidente que obliga a reflexionar, ocurrió mientras atravesábamos Texas. En el trayecto en autobús hasta la frontera Americana, íbamos los becados sentados todos juntos en los primeros asientos del camión. Se pensó, al llegar a los Estados Unidos, continuar de la misma manera. En el primer autobús tomado allí, no se pudo efectuar el deseo del grupo, a pesar de que uno de los becados, el Dr. Paduina, le expresó sus deseos insistentemente al chofer. Me pidió, entonces, en el segundo cambio de camión, que hablara con el nuevo conductor. La respuesta fue: "no se preocupen, el autobús viene casi vacío, y habrá lugar para que todos se sienten juntos". Nuevo cambio de camión, y otra vez, tuvimos que esperar a que entraran los norteamericanos primero. Como cuando no se tiene el

hábito de discriminar, no se tiene malicia en este sentido, se me pidió una vez más, que hablara con el chofer. Tuve que decir que era imposible insistir más porque se trataba de una discriminación más o menos velada, pero discriminación al fin. Mientras recorrimos el sur de los Estados Unidos entraron primero los norteamericanos, luego nosotros, al centro del camión, y por último los negros.

La mayoría de los becados se ha alojado en la Casa de México. Esta Casa, a la inversa de lo que llegué a oír en México, tiene fama entre los universitarios, por lo que aquí parece disciplina rigurosa. Está inteligentemente dirigida. Como es un pedacito de México en París, su director toma en cuenta las modalidades del alma mexicana. Aquí, en esta Casa, se le recuerda con cariño, y también, Don Alfonso, le recuerdan bien los franceses.

Estudio en "L'École Nationale des Langues Orientales" ante todo el árabe clásico, el que se habla en el momento presente en la Siria, e historia de los países islámicos. La enseñanza del árabe está muy bien organizada y creo poder llegar a beneficiarme mucho. El Sr. Bataillon me ha ofrecido presentarme al Sr. Messignon y a la Sra. Goichon, un poco más adelante, cuando esté más familiarizada con el árabe clásico, para ver si es posible realizar antes de marcharme de aquí algún trabajito de investigación. La Sra. Goichon ha trabajado temas que me interesan, como por ejemplo, la lógica de Avicena.

No quiero terminar esta carta sin rogarle que le de a su Sra. esposa las gracias, de mi parte, por sus consejos. Todos nos resultaron muy útiles y hasta los transmitimos a los otros becados.

Muchas gracias por la beca. La recibo regularmente.

Quedo a su disposición para lo que se le pueda ofrecer de aquí a Ud. o al Colegio.

Muy felices Pascuas y Año Nuevo le desea a Ud. y a su Sra.  
Vera Gamundi 32

México, D. F., 10 de diciembre de 1954.

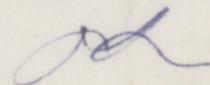
Srita. Vera Yamuni,  
Maison du Mexique,  
Cité Universitaire,  
9, Boulevard Jourdan,  
París XIV, FRANCIA.

Mi muy estimada y recordada amiga:

Mil gracias por su carta del 5 de diciembre, llena de noticias claras y precisas. Me llegaron ecos sobre la discriminación de marras, desgracia inevitable. Pero veo que los objetos principales se han conseguido. Mucho le agradezco las informaciones que me da sobre el Pabellón Mexicano y sobre mi nieta, que me parece se ha aficionado mucho a usted. Sea para bien. Gracias también por los informes sobre su trabajo, preciosos y prometedores.

Todos la recuerdan a usted aquí con mucho afecto, y mi esposa se une a mí para desearle muy feliz Navidad y Año Nuevo.

Suyo cordialmente.



Alfonso Reyes.

14 de dic - de 1954

Sr. Lic. D. Manuel Caballo,  
Secretario de El Colegio de México.

Estimado y fino amigo:

Quiero recordarle que estoy a su disposición para todo lo que de aquí se le pueda ofrecer. París me parece muy interesante: por diferente. Tengo la impresión de estar, verdaderamente, en un mundo viejo, material y psicológicamente. "Viejo", sin sentido peyorativo.

En la Escuela Nacional de Lenguas Vivas, en donde estudian, enseñan el árabe muy bien. El interés que Francia tiene en sus colonias, o en la Francia de ultramar, como aquí se dice, ha hecho que organicen los estudios islámicos perfectamente.

Le desea una feliz Navidad  
Vera Gamuni

Paris, le 11 mars 1955

Monsieur le Directeur,

Mademoiselle Vera Gamuni, à qui vous avez accordé une bourse d'études, me demande de vous écrire, et c'est très volontiers que j'accède à son désir.

Venue à Paris pour apprendre l'arabe littéral, elle a dû simultanément se familiariser avec le français et s'initier à une langue difficile dont l'apprentissage exige de longs efforts. Pourtant, après une période d'adaptation durant laquelle elle ne comprenait pas toujours ce que je disais, elle a réussi, grâce à un travail sérieux et continu, à se placer au niveau des meilleurs élèves, et je pense qu'elle est maintenant en très bonne voie. Il serait donc regrettable qu'elle soit livrée à elle-même dès la fin de cette année, car c'est seulement à la fin de la deuxième année que les élèves sont suffisamment armés pour continuer éventuellement l'étude de l'arabe sans l'aide d'un professeur. Si rien ne s'y oppose, il serait par conséquent opportun de renouveler, pour l'année 1955-56, la bourse dont Mademoiselle Gamuni bénéficie actuellement.

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur, l'expression de mes sentiments bien dévoués,

París, 20 de marzo de 1955.

Sr. Dr. D. Alfonso Reyes,  
Presidente de El Colegio de México,  
México, D. F.

Estimado Sr. Reyes:

Continuo con el estudio de lengua árabe clásica en la Escuela de Lenguas Orientales. Los tres primeros meses de clases fueron de explicaciones gramaticales de la lengua. Ahora comenzamos la traducción de textos árabes fáciles. La Escuela ha organizado el estudio del árabe de tal manera que durante el primer año se estudia gramática, vocabulario y la lectura del árabe moderno. El segundo año es, ante todo, de dedicación al árabe clásico, el de la Edad Media. Este último es el que propiamente me interesa como instrumento para llevar a cabo, más adelante, estudios sobre las relaciones entre la filosofía cristiana y la árabe.

La beca que el Instituto Francés de la América Latina me ha concedido con el apoyo suizo, terminará con este año escolar, lo cual me imposibilita para lograr lo que me he propuesto. Por eso recorro a Ud., una vez más, para rogarle que apoye con una carta dirigida al Sr. Chevalier la renovación de la beca. Me permito incluir, al mismo tiempo, una copia de la carta que el Sr. Charles Pellat, profesor principal de árabe clásico en la Escuela de Lenguas Orientales, dirige al Director del Instituto Francés. La carta será, de mi parte, una nueva causa de agradecimiento que sumar a todas las anteriores.

Alicia aprovecha muy bien su tiempo en París. Asiste muy

regularmente al Instituto Pasteur. El Sr. y la Sra. González de Mendoza no han invitado a las dos, varias veces, a comer, y no tratan muy amablemente. Con ella me parece muy normal este trato, no sólo por la capacidad que tiene de captar simpatías, sino por ser nieta de queiri es. Conmigo se debe al haberme conocido en la casa de queiri me conocieron.

Mis mejores recuerdos a su Sra. Esposa.

Se saluda con toda atención su agradecida

Vera Gamuni

508  
México, D. F., 25 de marzo de 1955.

Srita. Vera Yamuni,  
Maison du Mexique,  
Cité Universitaire,  
9, Boulevard Jourdan,  
París XIV, FRANCIA.

Mi muy estimada amiga:

Gracias por su carta del 20, que tan buenas noticias me trae de usted y de mi nieta Alicia. Con ella recibo copia de la carta del Profesor Pellat. Al instante me he dirigido al I.F.A.L., solicitando la renovación de la beca de usted. Veremos el resultado. Por parte del Colegio, ya sabe usted que no hay problema.

La saluda muy cordialmente y le desea mucho provecho en su trabajo y mucha salud su amigo y s. s.

  
Alfonso Reyes.

México, D. F., 25 de marzo de 1955.

M. François Chevalier,  
Director del I.F.A.L.,  
Nazas 43,  
México 5, D. F.

Señor Director y fino amigo:

Por si fuere posible acceder a los deseos de la interesada, apoyados por el Profesor Charles Pellat, de quien ya Ud. ha recibido una carta, me permito, a nombre del Colegio de México y mi nombre personal, sugerir la posibilidad de que se le renueve a la Srita. Vera Yamuni su beca en la Escuela de Lenguas Orientales de París, que terminará con el presente año escolar, lo cual la imposibilitaría para continuar el plan de estudios que tiene en marcha.

Dando a Ud. las gracias por la atención que este ruego le merezca, quedo su atto. amigo y s. s.

El Presidente del  
Colegio de México

Alfonso Reyes.

México, 7 de junio de 1955.

Mi querido Manuel: He aquí el asunto de que acabo de hablarte por teléfono:

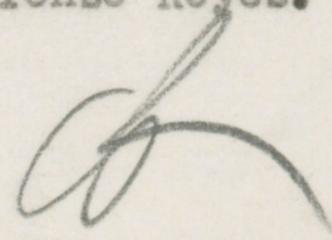
I. Petición.- Se solicita del Sr. Subsecretario de Educación Pública que encomiende al Sr. Piña, en la Junta de Becas del IFAL que ha de reunirse mañana 8 de junio a media mañana, el apoyar la conveniencia de que se prorrogue por un año más beca de la Srita. Vera Yamuni, es decir de 1955-a-1956, pues termina en julio del corriente año. La interesada hace estudios de árabe en la Escuela de Lenguas Orientales de la Sorbonne.

II. Fundamentos de la petición.- Los profesores de dicha Escuela manifiestan que, para que el candidato quede autorizado y capacitado para traducir por sí solo textos árabes, necesita una estancia de dos años en ~~XXXXXXXXXXXX~~ aquella institución. Los profesores mismos recomiendan y apoyan a la Srita. Yamuni para ese fin. El Prof. Marcel Bataillon, del Collège de France, ha escrito apoyándola enérgica y expresivamente. El Dr. Mariano Azuela, Director de la Facultad de Filosofía y Letras de México, considera este plan con vivísimo interés. El Director del IFAL, Sr. Chevalier, está muy bien dispuesto para con la Srita Yamuni. Todo, pues, parece favorable.

A EXCEPCIÓN de los delegados de ciencias en la Junta de Becas, que no consideran cosa importantes las Humanidades, y que desearían aprovechar para ciencias la beca que pudiera quedar bacante, sin considerar el daño de interrumpir este plan emprendido bajo tan buenos auspicios. El eterno mal mexicano es abandonar las cosas a medias.

Lo que en tal sentido quieras y puedas hacer te será singularmente agradecido por el Colegio de México, de quien es miembro la interesada, por su maestro el Prof. José Gascón -cuyo solo nombre es una recomendación- y por tu siempre adicto

Alfonso Reyes.



*Al Sr.  
de Vera  
Yamuni,  
R*

Paris, 11 de junio de 1955

Sr. Lic. D. Manuel Cabillo,  
Secretario de El Colegio de México.

Querido Cabillo:

Además de todo aquello que por nuevo para mí me sorprende de París, como el afán de convertir la ciudad en reliquia histórica, y el poder estudiarse a la perfección una lengua como el árabe clásico, me llama la atención el que pueda verse aquí la pintura francesa comprada por los Estados Unidos. Hace unas cuantas semanas vi en el "Musée de l'Orangerie" una parte de las pinturas que van desde David hasta Toulouse-Lautrec, pertenecientes a los museos de los Estados Unidos. Hoy he visto una gran colección de pinturas de Picasso, algunas de las cuales pertenecen a los norteamericanos entre las que se encuentra el Gernica. ¿No es maravilloso?

Le recuerda afectuosamente,

Vera Gamuni

208  
México, D. F., 6 de septiembre de 1955.

Srita. Vera Yamuni, ✓  
Vicente Eguía 64,  
Tacubaya, D. F.

Muy estimada señorita Yamuni:

Su cheque de agosto fue enviado todavía a París, por falta de aviso de parte suya. El próximo día 15 podrá usted cobrar su quincena como de costumbre en el Banco del Atlántico, Palma 33. Le rogamos nos comuniqué cualquier cambio de dirección, a fin de evitarle a usted tardanza en sus pagos.

Atentamente suyo.

  
Juan Arellano.

México, D. F., 9 de noviembre de 1955.

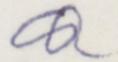
Srita. Vera Yamuni,  
Ciudad Universitaria de París,  
Casa de México,  
9, Boulevard Jourdan,  
París XIV,  
FRANCIA.

Querida amiga Vera:

Por Manuela y por mí contesto su amable tarjeta del 26 de octubre, que fue la primera noticia que nos llegó sobre la ceremonia nupcial de Tikis. Parece que todo fue muy simpático y que estuvieron ustedes muy satisfechos. A nosotros sólo nos queda hacer votos por que estas criaturas sean felices.

Espero sus informes para saber cómo se arregla su trabajo. Lo de Argelia es lamentable pero inevitable.

Muy cariñosos saludos de Manuela y un abrazo de su amigo

  
Alfonso Reyes.

AR/ja.



ALGER

1. La Cathédrale

Argel, 14 de mayo de 1956

Estimado Don Alfonso:

Sigo con el estudio de la Lengua Árabe y la Cultura Islámica en esta ciudad de Argel, caracterizada ahora más que nunca por la coexistencia de dos comunidades una francesa y otra árabe. Cada día aumenta la separación. Las comunidades se encierran en sí mismas, en sus sentimientos particulares la una para hablar de l'Algérie française, la otra para defender la independencia. Es por eso que a pesar de que la vida cotidiana obliga a las dos comunidades a cruzar palabras, no hay diálogos.

Un abrazo de mi parte a su Sra. esposa. Para Ud. recuerdos respetuosos y afectuosos de

Vera Gamuni  
Maison des Etudiants  
Batiment S-101  
Djair el Mahçoul  
Alger, Algérie.



Sr. Don Alfonso Reyes  
Presidente de El Colegio de  
México,  
Durango 93  
México, D. F.  
[México-Méxique]



México, D. F., 18 de mayo de 1956.

Srita. Vera Yamuni,  
Maison des Etudiants,  
Batiment S-101,  
Diar el Mahçoul,  
Alger, ALGERIE.

Querida amiga:

Gracias por su saludo y tarjeta del 14 de mayo. De tiempo en tiempo, no deje de decirnos cómo le va y cuente siempre con el buen recuerdo de todos sus compañeros de esta casa y el afectuo de mi esposa y mío. Cordialmente suyo.



Alfonso Reyes.

AR/ja.



Beirut, 18 de julio de 1956

1022 — Beyrouth — Place des Martyrs

Estimado Sr. Arellano:

Haec dos semanas llegué a Beirut  
en donde estare todavía una o dos  
semanas más. Recibo el cheque  
del Colegio de México regularmente  
y espero seguir recibiendo a la  
misma dirección de Argel, es decir  
a Maison des Etudiants, Bab El Bhar  
103, Djar el Mahcoul, Alger,  
Algerie, porque pienso regresar de  
nuevo a Argelia. He visto Li-  
bano y Siria es decir Beirut  
y Damasco. Esta última ciudad  
conserva su carácter oriental,  
pero en cambio Beirut, es un  
puerto completamente occidente-  
lizado. Recuerdos afectuosos de  
Vera Yamuni

Photo Sport-Bab Edriss - Souk Seyour-Beyrouth

808 Beirut -



Sr. Juan Arellano,  
Colegio de México,  
Durango 93,

Mexico, D.F.  
[Mexico, Mexique]

AIR MAIL

Bikfaya, Líbano, 11 de septiembre de 1956

Dr. D. Alfonso Reyes,  
Presidente del Colegio de México,  
México, P. F.

Estimado Don Alfonso:

El primero de este mes ingresé a un centro de enseñanza del árabe clásico, que se encuentra en Bikfaya, un pueblito de la montaña libanesa. Vení al Líbano con la intención de conocer el país, pero la superioridad de la enseñanza del árabe aquí, me ha llevado a decidirme a quedarme un año, antes de regresar a México. En Argel me habían nombrado lector de español para poder sostenerme durante este último año de aprendizaje del árabe clásico. Renuncié al puesto de lector en Argel porque la enseñanza del árabe en Argelia es deficiente. La colonización de Argelia ha extendido la lengua francesa por el país, pero ha menoscabado la enseñanza del árabe, hasta el punto que esto constituye uno de los reproches que los árabes hacen con frecuencia a los franceses de Argelia. Pero esto no se conoce sino después de haber entrado en Argelia. Cero, en cambio que un año más de estudio del árabe en el Líbano me permitiría traducir los textos clásicos con suficiente seguridad y rapidez, tanto para llevar a cabo traducciones, como para preparar los cursos que quise dar en México, sobre la historia del pensamiento árabe y las relaciones entre la filosofía cristiana y árabe, durante la Edad Media.

El "Centro" de Bikfaya es una creación francesa. Estudian en él o se perfeccionan en el conocimiento de la lengua árabe, profesores franceses que desean especializarse en literatura árabe, o también, militares o burocratas que por razón de oficio, requieren el conocimiento del árabe. La enseñanza está muy bien organizada y puedo decir, sin exagerar, que una semana y media en él me ha permitido aprender más que durante un mes en la Escuela de lenguas Orientales de París. La sola desventaja es que encontrándose el "Centro" en Bikfaya, un pueblito de campesinos, lejos de Beirut, no puedo estudiar y trabajar al mismo tiempo. Y por otra parte, no tengo otra ayuda que la beca del Colegio de México. Esta situación es la que me lleva a solicitar de Ud., respetuosamente, un aumento de la beca que generosamente me viene concediendo. Cero que mi solicitud, llega en tiempo inoportuno. Pero le agradecería mucho que la considerara aunque fuere en enero del año entrante.

Recuerdos cariñosos para Doña Inanuelita. Se recuerda con afecto y salud.

con agradecimiento

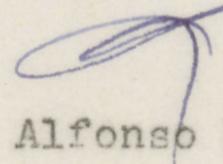
Vera Gammuni  
Centre d'Enseignement de l'arabe, Bikfaya, B. P., N° 2, Liban 47

México, D. F., 17 de septiembre de 1956.

Srita. Vera Yamuni,  
Centre d'Enseignement de l'Arabe,  
Bikfaya, B. P. n° 2,  
Libano,

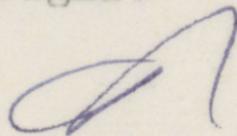
Mi estimada amiga Vera:

Con mucha atención hemos considerado su carta del 11 del actual y las razones que la asisten para solicitar un aumento de su beca a fin de llevar a cabo sus estudios en ese Centro, del que tan buenas cosas nos cuenta usted. Con esta fecha se ha tomado en el Colegio la decisión de duplicar a usted la beca, de suerte que en adelante percibirá \$ 400.00 en vez de \$ 200.00 mensuales. Esperamos que en esta forma le sea posible llevar a cabo sus interesantes estudios y esperamos sus letras con interés y cariño. Manuela corresponde sus saludos y yo le deseo toda felicidad.



Alfonso Reyes.

P.D.-¿Ha podido usted tomar contacto con nuestro Ministro Rodolfo Usigli?



AR/ja.



1069 - Liban - Bikfaya

Bikfaya Libano  
25 de octubre de 1956

808

Lebanon - Bikfaya



Estimado Don Alfonso:

Mucho le agradezco, como le he agado, decido siempre sus atenciones, el aumento de la beca de El Colegio de Mexico. La beca con del "Centro" de Bikfaya como subvención para perfeccionarme en el conocimiento del arabe ha sido, verdaderamente, un acierto. Pienso comenzar pronto a leer, por mi cuenta obras filosóficas escritas en arabe, como el "Gran Comentario" de la Metafisica de Aristoteles de Averroes, para ir adquiriendo la practica de la traducción de textos filosóficos.

Bikfaya, un pueblito de la montaña libanesa, es uno de tantos sitios de elección de los libaneses para pasar en el los 3 meses del verano. Superpoblado durante tal periodo, vuelve a su atmósfera normal de tranquilidad extrema, durante el resto del año. No psee muchas más cosas de las que Ud. puede ver en la tarjeta.

Un abrazo, por favor, para Dona Manuelita. Le saluda y recuerda con afecto y agradecimiento Vera Ajamuni

Photo Spot - Bab Edris - Souk Seyouf - Beyrouth

Dr. Dr. D. Alfonso Reyes  
Presidente de El Colegio de Mexico

Durango 93, Mexico, D.F.  
(Mexico - Mexique)

PAR AVION البريد الجوي 107

Tripoli, 30 de diciembre de 1956

Sr. Dr. D. Alfonso Reyes,  
Presidente de El Colegio de México,  
México, D. F.

Querido Don Alfonso:

Le escribo desde Tripoli, en donde he venido a pasar las vacaciones de Pascuas y Año Nuevo, en casa de parientes.

El "Centro" de enseñanza de la lengua clásica árabe, de Bekfaya, me sigue pareciendo magnífico. La guerra franco-británica contra Egipto me hizo temer que se cerrara este "Centro". Sus estudiantes, en buena parte militares, de rangos diferentes, fueron "invitados a partir", por el gobierno francés. No quedaron en él más que los profesores franceses que se especializan en cuestiones del Medio Oriente. Su director dejó también el "Centro", no se sabe bien con que motivo. Pero, afortunadamente, para la continuación del estudio de la lengua árabe clásica, regresa, y con él, nuevos estudiantes. A pesar de la situación de duda durante el mes último pasado, los estudios continuaron normalmente. La única diferencia que se notó fue la de que dado el interés de los restantes en hacerse cargo de lo que ocurría, se suspendían las clases en los momentos de la transmisión de noticias por radio, para adivinar o enterarse del futuro del "Centro" o, también, del futuro personal. La situación parece ahora, volver a su normalidad. Hasta la censura por parte del gobierno libanés, severa hace dos meses, ha terminado.

Un abrazo, por favor, a su Sra. Esposa.

Le recuerda, agradecida como siempre, y afectuosamente,

Vera Yamuni

~~Cher~~

Centre d'enseignement de l'Arabe D.P. 202  
Bekfaya - Libano



Tripoli, 30 de dic. de 1956  
1124 - Beyrouth - Panorama

808

Estimado Sr. Arellano:

Recibí su bonita tarjeta,  
la cual me transportó a  
México, imaginariamente, duran-  
te algunos minutos. Le escribo  
desde Tripoli, el segundo puerto  
en importancia del Líbano, a  
donde he venido a pasar las  
vacaciones de Pascua y Año  
Nuevo. Y desde aquí le recuerdo  
sentado en silencio, trabajando en su  
escritorio, y lleno de esa atención  
prudente que Ud. posee. Desde aquí  
también, le deseo todo el bienestar  
posible durante el año entrante y todo  
lo que viene después.

Recibo con regularidad los cheques del  
Colegio. Le saluda Vera Gamuni.

Photo Sport - Bab Edriss - Souk Seyour - Beyrouth



Sr. Juan Arellano,  
El Colegio de Mexico,  
Durango 93,  
México, D.F.  
México - Mexique

PAR  
AVION البريد الجوي



51

México, D. F., 9 de enero de 1957.

Srita. Vera Yamuni,  
Centre d'Enseignement de l'Arabe,  
B. P. n° 2,  
Bikfaya,  
L I B A N O .

Querida amiga Vera:

Mil gracias por su carta del 30 de diciembre y mil felicitaciones en nombre de toda esta pequeña tribu que la recuerda siempre con vivísima estimación y cariño. Espero que siga usted sus trabajos sin novedad y la saludo con un abrazo.



Alfonso Reyes.

AR/ja.

Bikfaya, Líbano, 13 de noviembre de 1957

Sr. Dr. Don Alfonso Reyes,  
Presidente de El Colegio de México.

Querido Don Alfonso:

Recibí hoy una carta del Dr. Caos, en la que me dice que Ud. ha estado enfermo y que tuvieron que hacerle una delicada operación. Dice, además, que, por fortuna, ya está mejor, de lo cual me alegro mucho. Le deseo una plena recuperación.

Continuo en Bikfaya, con el estudio de la lengua árabe clásica. Hasta aquí, al traducir, he traducido siempre del árabe al francés, no sólo porque es uno de los idiomas que conocen los profesores, sino porque al tratarse de un "Centre" que depende del gobierno francés, se exige que la traducción sea hecha en tal lengua. Pero he comenzado a traducir, por mi cuenta, para practicar, del árabe al español. He elegido una de las mejores obras de la literatura árabe moderna, "Los días", de Taha Hussein. Se trata de "los días" del autor. Las descripciones de los estados de ánimo del niño y el joven ciego, frente a la vida y a su medio, son de gran pertinencia psicológica, y de gran delicadeza. Y la pintura que hace de la Universidad del Azhar, de sus estudiantes y profesores, además de ser una caracterología de tipos, lo coloca a uno, en plena Edad Media musulmana.

Dele de mi parte, por favor, un abrazo a Doña Manuelita. Para Ud. mis mejores deseos de la mejor recuperación, así como toda suerte de felicidades para los dos, durante la Noche Buena y después de ella.

Vera Gamuni



Bahfaya, Libano, 17 de marzo de 1958

LEBANON — SI QUELQU'UN A SOIF, LET HIM COME TO ME AND DR

Estimado Don Alfonso:

Espero que este año haya co-  
menzado a Ud. buena  
salud y desde luego que continen-  
rá disfrutársela.

Yo, aquí, continúo con la traduc-  
ción de los Días de Taha Hussein  
y tengo la intención de iniciar la  
traducción de los Prolegómenos de  
Abn. Haldun, para serme de a-  
quí un tanto familiarizada con  
su vocabulario y estilo que no  
son fáciles.

Un abrazo de mi parte a  
Doña Marihelita. Le recuerda  
siempre con afecto,

LIBAN — SI QUELQU'UN A SOIF, QU'IL VIENNE A MOI ET QU'IL BOIVE!

Vera Gamuni ✓

REPRODUCTION INTERDITE · BEIRUT · MANOUG · PHOTO



Sr. Dr. D. Alfonso Reyes  
Presidente de El Colegio de  
México,  
México, D. F.  
(México-América)

3-5

54



México, D. F., Agosto 20 de 1958.

Srita. Vera Yamuni,  
Centre d'Enseignement de l'Arabe,  
Bikfaya, B. P. n° 2,  
L I B A N O .

Muy estimada señorita:

La Junta de Gobierno del Colegio de México, Junta que tengo la honra de presidir, ha dispuesto crear el cargo de Director del Colegio de México, que a partir del 1° de septiembre próximo será confiado al Sr. Lic D. Daniel Cosío Villegas, quien tratará con usted directamente cuanto asunto se le ofrezca en relación con nuestro Colegio.

Saluda a usted muy atentamente

El Presidente de la Junta de  
Gobierno del Colegio de México



Alfonso Reyes

Firma del Sr. Lic. D. Daniel Cosío Villegas,  
Director del Colegio de México:



---

17 febrero, 1960..

Srita. Vera Yamuni  
Vicente Eguía 64  
México, D. F.

Distinguida y fina amiga:

He estado aguardando sus noticias acerca del tema que podría usted tratar en el artículo que me permití pedirle en nuestra última conversación, destinado a la nueva revista de cuestiones internacionales cuya publicación se propone iniciar El Colegio de México el 1º de julio próximo.

Como se va acercando esta fecha, me permitiría rogarle a usted que se comunicara conmigo siquiera sea por teléfono (18-68-00 y 28-68-61).

Anticipando mis agradecimientos, quedo suyo amigo.

Daniel Cosío Villegas  
Apartado: 2123  
México, D.F.

DCV/meh.-

México, D. F., a 20 de Junio de 1960.

Srita. Dra. Vera Yamuni.  
Vicente Equia # 64  
México, D. F.

Distinguida y fina amiga:

Me es grato poder anunciar a usted que por correo aparte le envío un ejemplar del primer número de nuestra revista Foro Internacional, en el que apareció su valiosa contribución. Espero que la encuentre usted satisfactoriamente impresa, y la revista misma de su agrado.

Encontrará usted adjunto un cheque de -----  
\$ 300.00 ( TRECIENTOS PESOS 00/100 ), modesta retribución a su co-  
laboración. Le ruego a usted que se sirva devolverme de -  
bidamente firmado el recibo, también adjunto.

Con la esperanza de poder contar bien pronto con otra co-  
laboración de usted, con mi reconocimiento renovado, quedo de us-  
ted siempre suyo, amigo.

Daniel Cosío Villegas.  
Presidente.

diciembre 22, 1960.

Srita. Vera Yamuni  
Vicente Eguía 64  
México, D.F.

Distinguida amiga:

El Colegio le viene pagando a usted desde hace algún tiempo una modestísima beca con el objeto de ayudar a mantener su interés en los estudios de la cultura árabe. Mientras usted resuelve una asociación firme y satisfactoria con la Universidad Nacional, en donde, sin duda, fructificarán plenamente esos estudios, quisiera proponerle que a partir del año próximo ayudara usted al Colegio a preparar los cursos del Centro de Estudios Internacionales sobre Cultura Islámica y El Movimiento Nacionalista Árabe.

Aun cuando no tengo todavía una idea muy clara acerca de la mejor forma de emprender esta tarea, se me ocurre que quizás el primer paso sería establecer una buena bibliografía de libros y publicaciones periódicas que guíe al Colegio en sus compras para su biblioteca. Tal vez convendría pensar también en preparar un material de lectura que no fuera libros ni revistas, sino textos propiamente, y, en ese caso, habría que determinar cuáles podrían ser ellos. En fin, se me ocurre que aun podría pensarse en algún material fotográfico en diapositivas, concretamente, que pudiera usarse para ilustrar las conferencias.

Quisiera rogarle a usted que pensara sobre estos problemas desde ahora para tener una buena conversación hacia mediados de enero próximo con algún plan que haya usted bosquejado para entonces.

Entretanto, con mis mejores deseos, suyo, amigo.

Daniel Cosío Villegas  
Presidente

EL COLEGIO DE MÉXICO

Guanajuato 125

Tels.: 28-68-61 ● 28-71-59

808

17 de julio de 1961

Srita. Vera Yamuni  
Vicente Eguía # 64  
México 18, D. F.

Estimada amiga:

Le ruego halle, adjunto, el cheque por ciento cinco pesos que cubre su contribución al número cinco de Fere Internacional. Le suplico devolver debidamente firmado el recibo adjunto.

Francisco Cuevas Cancino  
Director

FCC/rev

*Copia del Telegrama*

SRITA. VERA YAMUNI  
VICENTE EGUIA 64  
MEXICO, D. F.

AGRADECIDO

SUPPLIQUE ENVIARME ARTICULOS CHABDAN SOBRE POESIA ARABE

Francisco Cuevas Cancino

existence which defy an exclusive discursive analysis. But von Rintelen is far from glorifying the irrational and leaving the illumination of a richer truth to whimsical intuitions of a few. He believes in a shared and communicated truth. He rejects the hidden dogmatic optimism of extreme positivism and naturalism for which the birthright of philosophy stands or falls with syntactical and logical analyses. At the same time he detests the edification of the obscure, paradoxical, and ambiguous on the part of many existentialists. To strike a balance between these two extremes is the task the author promises to fulfill in the forthcoming volumes. In *Philosophie der Endlichkeit* the solution is merely adumbrated. Von Rintelen suggests a conscious and resolute affirmation of the primacy of the reason (*Geist*) over the will (which stands for our impulses, drives, our lower intellect). With this primacy of the *Geist* man may escape the abyss of the finiteness by ascertaining his spiritual freedom, the objectivity of values, the intra-subjective reality of his fellowmen, and work cooperatively towards a higher human personality. It remains to be seen whether von Rintelen will be able to find a workable basis for his inspiring credo which he so eloquently describes in the last few pages of the book.

SAMUEL L. HART.

STATE UNIVERSITY OF NEW YORK.

CHAMPLAIN COLLEGE.

✓ *La Introducción de la Filosofía Moderna en España.* OLGA VICTORIA QUIROZ-MARTÍNEZ. Mexico, El Colegio de México, 1949. Pp. 361.

*La Introducción de la Filosofía Moderna en México.* BERNABÉ NAVARRO. México, Colegio de México, 1948. Pp. 310.

*Conceptos e Imágenes en Pensadores de la Lengua Española.* VERA YAMUNI TABUSH. Mexico, El Colegio de México, 1951. Pp. 272.

An interesting development in the treatment of philosophic history has been worked out under the guidance of Doctor José Gaos at the Colegio de México Seminars. Here young workers in philosophy have taken the lead in evaluating Spanish and Latin-American thought. As an example of this development, I refer to the three related volumes presented as a seminar project.

In her book, *The Introduction of Modern Philosophy into Spain*, Olga Victoria Quiroz-Martínez, treats of a period rarely touched upon in the history of Spanish thought, i.e., that period when Spanish scholastic philosophy, already in decay, was subjected to the critical onslaught of the "moderns." The "moderns," among whom the most important was Padre Feijóo (eighteenth century) were in the majority eclectics (plus some skeptics)

influenced by the empiricist and rationalist currents from abroad. The most interesting aspects of this book by Miss Quiroz-Martínez lie in the preciseness of her interpretations of the texts involved and, in addition, the light she sheds upon the introduction of "modern" thought and its struggle against the traditional ideas on the Spanish Peninsula during the eighteenth century.

Bernabé Navarro's volume, *The Introduction of Modern Philosophy into Mexico*, serves as an overseas parallel to Miss Quiroz-Martínez's work. Utilizing the same precise historical methods, he sets out to delineate the origins of modern thought in eighteenth-century Mexico. The roots of modern thought were implanted in Mexico by the humanists of that period. The humanists—principally Jesuits (later expelled from Mexico) were remarkable for their range of learning, that is to say, for their knowledge of contemporary thought. Most renowned among them was the historian and philosopher, Francisco Javier Clavigero.

The third book is a somewhat different study made by Vera Yamuni Tabush, a Costa Rican and former disciple of José García Monge. Until recently Miss Yamuni has worked in the Colegio de México Seminars. In her *Conceptos e Imágenes en Pensadores de Lenguas Española*, Miss Yamuni set out to define Spanish-speaking philosophers as appearing to be a-systematic and a-methodical. But this negative statement did not entirely satisfy her. Following an analysis of six Spanish and Latin-American writers (Miguel de Unamuno, José Ortega y Gasset, José Martí, José Vasconcelos, Enrique Rodó, and Montalvo) she shows that Spanish-American thought, poetic and imaginative in nature, is not necessarily a-systematic. In the poetic unity of a work there is often more system, that is to say, more profound unity than in a rigid philosophic conceptualism.

RAMÓN XIRAU.

MEXICO CITY.

FILOSOFIA MEXICANA

Y NORTEAMERICANA COMPARADAS.

Por Vera Yamuni.

El distinguido filósofo norteamericano Patrick Romanell, ~~acaba~~ <sup>concluyó</sup> ~~de dar~~ <sup>el día 26 de agosto,</sup> en El Colegio de México, una interesante serie de conferencias sobre la filosofía norteamericana y la filosofía mexicana ~~contemporáneas~~ comparadas. El Prof. Romanell ha enseñado ~~la~~ filosofía durante algún tiempo en uno de los países hispanoamericanos, Panamá. Es bien conocido de los filósofos y de los estudiantes de filosofía ~~de este~~ <sup>en México</sup> ~~país~~ por una estancia anterior en él. Aquella estancia se debió al deseo de informarse acerca de la filosofía mexicana de nuestros días para escribir una obra sobre ella. Esta obra ~~está en prensa~~ ~~se halla en~~ ~~esta~~ ~~lengua~~ <sup>aparecerá</sup> próximamente en inglés y en español, traducida a ~~esta~~ <sup>nuestra</sup> ~~lengua~~ por Edmundo O'Gorman. De todo este interés por el pensamiento de los países hispanoamericanos ~~es~~ <sup>son</sup> muestra y resultado también las conferencias indicadas, de las que vamos a dar a continuación un resumen para conocimiento de los lectores de Novedades. Los puntos de vista expuestos en ellas son de un indudable interés para el público en general.

En la primera conferencia, titulada "Unidad y diversidad de las dos Américas", distinguió el Prof. Romanell la filosofía de los filósofos y la filosofía de los pueblos, para exponer cómo la filosofía de los pueblos norteamericano y mexicano se fundan en el sentimiento, respectivamente, épico y trágico de la vida. El alma épica lucha contra los obstáculos externos que encuentra en sus empresas, como ~~en~~ males que tiene que superar por medio del bien. El héroe trágico siente el conflicto entre el bien y el mal como un conflicto insuperable, en el mismo sentido en que lo son los conflictos presentados por todas las grandes creaciones del arte trágico. En estas diferencias de las filosofías

de ambos pueblos tienen su base las diferencias entre las filosofías de los filósofos, más representativas también de cada uno de ellos, por ejemplo, el pragmatismo norteamericano y la filosofía del mexicano en este país.

En la <sup>Norte-</sup>segunda conferencia, "la reacción contra el idealismo en ~~Na~~ América y contra el positivismo en México", el Prof. Romanell presentó estas dos reacciones como los movimientos iniciales de la filosofía contemporánea en cada uno de los dos países. El idealismo contra el que se reaccionó en Norteamérica es el de origen kantiano-hegeliano. <sup>Esta</sup> representado ~~sebre todo~~ <sup>en primer término</sup> por Royce, y ~~fué~~ <sup>fue</sup> la filosofía predominante en el mundo académico norteamericano hacia finales del siglo pasado. El positivismo, contra el que se reaccionó en México no fué sólo un movimiento académico sino una filosofía oficial. ~~La reacción antidealista se desarrolló en dos etapas sucesivas, la del pragmatismo, y la del realismo, que se subdividió a su vez en neorealismo y realismo crítico. La reacción antipositivista fue obra del Ateneo de la Juventud o de los maestros que salieron de él, a quienes el Prof. Romanell calificó de neobergsonianos. A pesar de las diferencias entre el idealismo y el positivismo, y de las forzosas diferencias entre las reacciones contra ellos, señaló el Prof. Romanell también algunas coincidencias entre ambas. La principal consistió en que tanto los idealistas para los pragmatistas, como los positivistas para los neobergsonianos, hacían desaparecer al "hombre de carne y hueso" y con ello la libertad, los idealistas reduciendo el sujeto individual al sujeto trascendental, los positivistas reduciéndolo a datos sensoriales.~~

En la tercera conferencia, dedicada al movimiento pragmatista en

Norteamérica, ~~en~~ el Prof. Romanelli indicó ~~la~~ la procedencia histó-  
 rico-filosófica de cada uno de los tres "genios del pragmatismo", pa-  
 ra mostrar como pasó cada uno de ellos a esta filosofía. Peirce, el  
 "profeta del movimiento", que descendía de Kant, pasó al pragmatismo  
 intentando resolver el problema de "cómo hacer claras nuestras  
 ideas", ~~en~~ encontrando la solución; por medio de sus efectos empíricos.  
 James, el "creador del movimiento", <sup>que procedía del empirismo inglés,</sup> pasó al pragmatismo extendiendo  
 el método de la solución de Peirce, la apelación a los efectos empí-  
 ricos, desde el problema de la claridad de las ideas, a que la había li-  
 mitado Peirce, hasta el problema de la verdad de las ideas. Así, por  
*ejemplo*, la verdad del materialismo o del teísmo, o bien *de* la doctrina  
 de la unidad o de la pluralidad del mundo, depende de que creer en  
 Dios tiene mejores consecuencias prácticas que negar su existencia,  
 o de que el pluralismo ofrece un mundo abierto a posibilidades futu-  
 ras de nuevas y variadas acciones. Dewey, el "sistemizador y rec-  
 tificador del movimiento", que se había formado en el hegelianismo,  
 llamó a su filosofía, en los últimos tiempos, instrumentalismo, por  
 ver en la razón un instrumento para conseguir los bienes o valores de  
 la vida. Estos tres orígenes del movimiento explican los tres aspec-  
 tos que <sup>con distintas fases</sup> pueden distinguirse en el pragmatismo como filosofía sistemá-  
 tica. El ~~aspecto~~ aclarar el sentido o significado de las ideas re-  
 presenta *el* aspecto "semántico". La apelación a las consecuencias prác-  
 ticas de las ideas, como ~~estas~~ consecuencias ~~son~~ futuras, da por re-  
 sultado <sup>una fase futurista ya de este aspecto,</sup> ~~un aspecto futurista~~. Esta misma apelación, pero ya no  
 simplemente para alcanzar la claridad de las ideas, sino para alcan-  
 zar la verdad de éstas, representa <sup>el</sup> ~~un~~ aspecto metodológico. La acen-  
 tuación del lado práctico en todos los aspectos y fases anteriores, da  
 una nueva fase practicista o practicalista. Por último, la defini-  
 ción de la verdad misma por sus consecuencias, representa el aspecto

"epistemológico". El Prof. Romanell insistió especialmente en mostrar lo característicamente norteamericano de las fases futurista y practica-  
lista.

En la cuarta conferencia dedicada al "movimiento neorealista en Norteamérica", el Prof. Romanell presentó el movimiento de los neorealistas en sentido estricto, y el de los realistas críticos que le siguió. ~~ambas clases de realismo resultaron unificadas por el hecho de tomar por problema esencial el problema epistemológico, en el sentido de la esencia de la verdad. Los neorealistas pretendieron una síntesis de realismo representativo o ingenuo y realismo platónico. Los realistas críticos pretendieron reemplazar el realismo ingenuo o presentativo, de los anteriores, por un realismo crítico o representativo. Para los realistas ingenuos, las cosas del mundo de la percepción sensible tales como se nos presentan en ésta, reales objetivamente o independientemente de los sujetos que las perciben, a ellas se reduce la realidad de este mundo. Para los realistas críticos las cosas del mundo de la percepción sensible son fenómenos representativos de las cosas verdaderamente reales que se ocultan tras de ellos. Pero la totalidad de lo existente no se reduce al mundo de las cosas de la percepción sensible, sino que existen objetos ideales que son formas de las cosas anteriores.~~  
Ambas clases de realismo resultaron unificadas por el hecho de tomar por problema esencial el problema epistemológico, en el sentido de la esencia de la verdad. Los neorealistas pretendieron una síntesis de realismo representativo o ingenuo y realismo platónico. Los realistas críticos pretendieron reemplazar el realismo ingenuo o presentativo, de los anteriores, por un realismo crítico o representativo. Para los realistas ingenuos, las cosas del mundo de la percepción sensible <sup>son</sup> tales como se nos presentan en ésta, reales objetivamente o independientemente de los sujetos que las perciben, a ellas se reduce la realidad de este mundo. Para los realistas críticos las cosas del mundo de la percepción sensible son fenómenos representativos de las cosas verdaderamente reales que se ocultan tras de ellos. Pero ~~así~~ la totalidad de lo existente no se reduce al mundo de las cosas de la percepción sensible, sino que existen objetos ideales que son formas de las cosas anteriores.

En la quinta conferencia expuso el Prof. Romanell el movimiento filosófico en que se incluye a sí mismo, el del "neoraturalismo en Norteamérica", y entre cuyos principales representantes *destacó* al ~~famoso~~ filósofo norteamericano de origen español, Santayana. A diferencia de los filósofos hispanoamericanos que son en general antinaturalistas, los norteamericanos en general son naturalistas, pero los más recientes lo son en un sentido distinto del naturalismo clásico. Así, por ejemplo, mientras que los principales de los naturalistas antiguos, Leucipo y

Demócrito ~~reducen~~ el mundo a átomos y vacío, los neonaturalistas norteamericanos incluyen dentro del concepto de naturaleza toda ~~una~~ <sup>una</sup> multiplicidad de factores. Admiten incluso la posibilidad de un Dios inmanente. Característico del mismo neonaturalismo es su oposición al dualismo metafísico, principalmente de ~~de~~ estirpe cartesiana. Frente a la separación radical entre la naturaleza, reducida a extensión maquinal, y el hombre, reducido a pensamiento puro, restablecen la continuidad de la naturaleza y del hombre en la forma que se indicará al resumir la última conferencia.

En la sexta <sup>conferencia,</sup> sobre "el movimiento neo-bergsoniano en México" expuso el Prof. Romanelli porqué la filosofía de los principales representantes de esta disciplina procedentes de la llamada generación del Ateneo, los maestros Caso y Vasconcelos, pueden calificarse de bergsonianos, pero no simplemente, sino con la originalidad que trata de sugerir el prefijo "neo". En ~~el~~ mostrar el bergsonismo de ambos maestros no insistió el Prof. Romanelli, por tratarse de hechos conocidos e innegables, ya que las enseñanzas que ambos recibieron de Bergson están expresamente reconocidas por ellos en sus obras. Mucho más importante e interesante fue la demostración de la originalidad de ambos maestros por respecto a Bergson. Consistió, en sustancia, en exponer, como Caso anticipó a Bergson y como Vasconcelos lo completo o <sup>perfeccionó</sup>. Es sabido que Bergson, después de haber elaborado su más famosa filosofía, la del elán vital, que puede llamarse una visión biológica del Universo, trató en sus últimos años y obra de derivarla hacia una filosofía de la moral y de la religión, <sup>tendiente</sup> ~~que tiende~~ a culminar en un "misticismo completo". Pues bien, el Maestro Caso, en su filosofía de la existencia como economía, desinterés y caridad, se anticipó en años a Bergson en ~~el~~ superponer a la concepción biológica de la existencia una concepción ético religiosa de la misma. Y el misticismo completo se en-

6

~~cuentra~~  
~~contraria~~ realmente mucho más completo que en el Bergson de los últimos tiempos, en el sistema de Vasconcelos, que fué desde un principio un monismo estético para ~~asaber~~ <sup>integrar</sup> siempre = una visión mística del Universo.

En la séptima conferencia, indicó el Prof. Romanell como la más reciente filosofía en México no se reducía ciertamente al movimiento calificado por él <sup>como</sup> "neo-orteguiano", pero también, como éste movimiento le parecía el más importante de esta filosofía. Lo calificó de orteguiano porque se debe a la influencia de ciertas ideas de Ortega y Gasset, según declaraciones expresas de los principales representantes del mismo. Pero lo matizó de "neo" porque los orteguianos mexicanos no han seguido en todo a Ortega, ~~sino que~~ <sup>Por</sup> el contrario, han seleccionado entre las ideas <sup>del filósofo español, y sin reproducir algunas adoptadas por ellos las han aplicado a</sup> ~~América,~~ <sup>América,</sup> ~~que aplicándolas a México han desarrollando~~ una filosofía original. Las ideas de Ortega adoptadas por los orteguianos mexicanos son las referentes a la filosofía de la circunstancia. La filosofía debe ser salvación de la circunstancia, porque <sup>como dice Ortega,</sup> "yo soy yo y mi circunstancia y si no la salvo a ella no me salvo yo". Siendo así filosofía de la circunstancia, resulta cada filosofía una perspectiva insustituible dentro del conjunto total de las filosofías <sup>y</sup> aun de las perspectivas humanas. ~~Por~~ <sup>Los neo</sup> orteguianos mexicanos ~~se~~ han hecho totalmente caso omiso de otras ideas muy peculiares de Ortega <sup>en</sup> ~~en~~ la época de la influencia de éste sobre ellos, como la idea deportiva y festival de la vida, sin duda por efecto del sentimiento trágico de esta última, en que se funda la filosofía del pueblo mexicano. <sup>El movimiento se desarrolló en una primera etapa en que</sup> los filósofos de la generación de contemporáneos Samuel Ramos y José Romano Muñoz, atacaron el intuicionismo y romanticismo filosóficos de Caso, por considerarlo una filosofía inadecuada para la circunstancia mexicana, necesitada de filosofías más capaces de disciplinarla y

reformularla. En una segunda etapa, de la que el principal exponente es el libro de Samuel Ramos, "El Perfil del Hombre y la Cultura en México", se inicia el desarrollo de una filosofía de la circunstancia mexicana, que al cabo de algunos años ha venido a ser desarrollada por la más joven generación filosófica mexicana, en la que destaca el llamado grupo filosófico Hiperión.

En la última conferencia expuso el Prof. Romanell su propia posición como caso de "un encuentro del naturalismo y el existencialismo en América". La filosofía no debe renunciar a ser "todología", como dijo aludiendo a la reciente obra del Maestro José Vasconcelos. Por lo tanto no debe abandonar la naturaleza para dedicarse exclusivamente al hombre, como achacó al existencialismo en general y en particular al grupo Hiperión de México. Es posible e imperativa una síntesis de las dos filosofías que representan en este momento el nivel más avanzado de la disciplina filosófica, en cada una de las dos Américas respectivamente, el neonaturalismo y el existencialismo. La razón fundamental dada en favor de esta síntesis fue la de que ambas filosofías se fundan en última instancia en la categoría de posibilidad. No sólo el hombre es lo que puede hacer y ser, sino que la naturaleza misma es lo que puede el hombre hacer con ella y hacerla ser. Pero el Prof. Romanell vino a señalarle a cada una de las dos filosofías las rectificaciones que deben <sup>intentar</sup> ~~hacer~~ para poder sintetizarse entre sí. El existencialismo debe ocuparse con la naturaleza, y con la técnica, que es la forma de poner la naturaleza al servicio del hombre o de humanizar la naturaleza. La razón de esta rectificación es no sólo que esta dominación u humanización es condición indispensable para una reconstrucción social y una reforma moral, como la que quieren hacer del mexicano y de México los existencialistas de nuestro país, sino también que se corre el riesgo de remitir la solución de los problemas de esta

vida a la otra. El naturalismo, por su parte, debe renunciar a la vieja concepción puramente materialista y mecanicista de la naturaleza reemplazándola por la nueva concepción antes indicada, sin entregarse por eso, al típico optimismo norteamericano que no ve <sup>como</sup> ~~que~~ las posibilidades consisten precisamente en poder realizarse o no realizarse. Por eso, concluyó el Prof. Romanell calificándose a sí mismo de naturalista trágico, concepto en el que une el naturalismo de su ambiente cultural norteamericano y el sentimiento trágico de la vida del ambiente cultural hispanoamericano.

El curso se ~~dis~~tinguió por la originalidad del tema general y de la manera de presentar los distintos movimientos que constituyeron sus temas parciales. También por ~~algunas~~ notables cualidades de exposición. ~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~ Cada conferencia fué desarrollada con arreglo a un plan muy riguroso, pero con una gran vivacidad en el detalle y en la expresión, ~~de~~ a pesar de la dificultad que presentó para ~~el~~ conferentista hablar en español.

A cada una de las conferencias siguió una discusión en la que tomaron parte buen número de los asistentes, entre los que se contaron ~~el Presidente y el~~ Secretario del Colegio, ~~Dr. Alfonso Reyes y Lic.~~ Manuel Calvillo, el Maestro José Vasconcelos, los Profesores Samuel Ramos, José Romano Muñoz, José Gasc, Edmundo ~~O~~Gorman, Leopoldo Zea, y algunos de los más jóvenes y destacados cultivadores de la filosofía entre nosotros, como Emilio Uranga y Jorge Portilla. La discusión fué especialmente viva el último día, con los dos últimamente nombrados, en torno, principalmente, ~~de~~ la necesidad de que el existencialismo mexicano extendiese su preocupación por el hombre a la naturaleza y a la técnica. A nosotros nos parece que las indicaciones hechas en este sentido por el filósofo norteamericano son muy dignas de atención, si se quiere verdaderamente que la filosofía de la circunstancia mexicana tenga toda la eficacia práctica <sup>trascendencia</sup> que se pretende.

Vera Gamuni

Colegio. Biblioteca  
Sr. Reyes  
Sr. Calvillo  
Sr. Santullano

Fondo. Sr. Canedo  
Sr. Calvo

Jurado , Sr. Ramos  
✓ Srta. Gómez Alonzo  
✓ Sr. Gaos  
✓ Sr. Yáñez  
✓ Sr. Zea  
✓ Sr. Uranga  
✓ Sr. Luna

*Vea yami*

Centros, Personalidades y profesores

- ✓ Biblioteca Nacional de Costa Rica  
(San José, Costa Rica)
- ✓ Centro Femenino de Estudios Superiores,  
(C/ Sra. Angela Gómez de Peralta, Apartado 1540, San  
José, Costa Rica)
- ✓ D. Joaquín García Monge, Apartado Letra X, San José,  
Costa Rica)

Sr. Rector,  
Sr. Vasconcelos  
Sr. Nicol  
Sr. O'Gorman  
Sr. Cevallos  
Sr. Dámaso Alonso  
✓ Dr. Puche  
✓ Prof. D. Gonzalo Zubita

Compañeros de seminario:  
Srta C. Rovira  
Sr. Salmerón

México City College (Directivos y compañeros)

✓ Biblioteca ✓ Mr. Cain  
✓ Sr. Murray  
✓ Sra. Stafford  
Sr. Bork  
Sr. Xirau  
Sr. Ascot  
Sr. Ruiz  
Srta V. Northrup

✓ Universidad Femenina. Biblioteca  
Sra. Obregón  
Sra. Cándano de Romero

*La autora, familia y amigos particulares*

Recibí de la Sra. Bibliotecaria  
" Dos Elapas ideológicas del  
siglo XVIII en México

Vera Yamuni

El Colegio de México